

A Maryland Judiciary Production	Una producción del Poder Judicial de Maryland
<i>My Laws, My Courts, My Maryland</i>	<i>Mis leyes, mis tribunales, mi Maryland</i>
<b>Child Welfare – The Court (Part 1)</b>	<b>Bienestar de menores: el tribunal (parte 1)</b>
Hello ... And welcome to the Maryland Courts video series about the legal process in child welfare cases. These cases are also known as child dependency cases. This three-part series is for parents whose children have been removed from the family home.	¡Hola! Bienvenido a la serie de videos de los tribunales de Maryland sobre el proceso legal en casos de bienestar de menores. Estos casos también se conocen como casos de dependencia de menores. Esta serie que consta de tres partes está dirigida a padres cuyos hijos fueron retirados del hogar familiar.
For families, this is a difficult time. The court process can be stressful. Parents just like you arrive to their first child welfare hearing and report feeling scared, confused, angry, and alone. It is the court’s hope that these Child Welfare videos will guide you as you navigate the courts.	Se trata de un momento difícil para las familias. El proceso del tribunal puede ser estresante. Los padres como usted llegan a la primera audiencia de bienestar de menores y comunican que se sienten asustados, confundidos, enojados y solos. El deseo del tribunal es que estos videos de bienestar de menores le sirvan de guía para conocer cómo funcionan los tribunales.
<b>CHAPTER HEADING FULL SCREEN TEXT: THE RESPONSIBILITY OF THE COURT</b>	<b>CHAPTER HEADING FULL SCREEN TEXT: LA RESPONSABILIDAD DEL TRIBUNAL</b>
But before we get started, I’d like to explain the responsibility of the court in your child welfare	Antes de comenzar, me gustaría explicarle la responsabilidad del tribunal en su caso de

<p>case. Where the court is able, it will re-unite you with your child or children. Moving forward, we will refer to your “child,” even if your case involves multiple children. If reunification is not immediately possible, the court looks to identify other family and non-family members who may care for your child. The goal is to have your child in state custody for the shortest time possible. Let me repeat that: The goal is to have your child in state custody for the shortest time possible.</p>	<p>bienestar de menores. Siempre que sea posible, el tribunal lo reunirá con su(s) hijo(s). De ahora en adelante, hablaremos de “su hijo”, aunque su caso involucre a más de un menor. Si la reunión no es posible de inmediato, el tribunal intentará identificar otras personas que forman o que no forman parte de la familia que pudieran cuidar de su hijo. El objetivo es lograr que su hijo esté bajo la custodia estatal durante el menor tiempo posible. Vuelvo y repito: El objetivo es que su hijo esté bajo la custodia estatal durante el menor tiempo posible.</p>
<p>Another thing you need to know: The courts give child welfare cases the highest priority and attention. The court’s goal is to ensure privacy and confidentiality at all times. The courtroom is always closed to the public while your case is being heard. Your privacy is of utmost importance to the court.</p>	<p>También debe saber lo siguiente: Los tribunales le dan la mayor prioridad y atención a los casos de bienestar de menores. El objetivo del tribunal es garantizar la privacidad y confidencialidad en todo momento. La sala del tribunal siempre estará cerrada al público durante el conocimiento de su caso. Su privacidad es de suma importancia para el tribunal.</p>
<p>The lawyers, judges and others working in the child welfare system know how difficult this process is for parents whose children have been removed from the home. It is the courts’ hope that these videos will help you</p>	<p>Los abogados, jueces y otras personas que trabajan en el sistema de bienestar de menores saben lo difícil que es este proceso para los padres de niños que fueron retirados de sus hogares. El tribunal desea</p>

understand the process and, perhaps, make your experience less challenging.	que estos videos lo ayuden a comprender el proceso y, tal vez, a facilitar su experiencia.
<b>CHAPTER HEADING FULL SCREEN TEXT:</b> <b>OTHER VIDEOS IN THE SERIES</b>	<b>CHAPTER HEADING FULL SCREEN TEXT::</b> <b>OTROS VIDEOS DE ESTA SERIE</b>
In part two of this series, we go over the different court hearings that are likely to take place throughout your case. In Part three, we will introduce you to the people who may be involved in your case, for example lawyers and representatives of the Department of Social Services.	En la parte 2 de esta serie, analizaremos las diferentes audiencias del tribunal que se pueden llevar a cabo a lo largo de su caso.  En la parte 3, hablaremos sobre las personas que pueden participar en su caso; por ejemplo, abogados y representantes del Departamento de Servicios Sociales.
Please take time to watch these videos. On behalf of the Maryland Courts, we hope this information will help you with your child welfare case. Thanks for watching.	Tómese un momento para ver estos videos.  En nombre de los tribunales de Maryland, esperamos que esta información lo ayude con su caso de bienestar de menores.  ¡Gracias por ver este video!